

DE: QR-Code scannen und die gesamte Canosept®-Welt entdecken!  
 EN: Scan the QR code and discover the entire Canosept® world!  
 FR: Scannez le code QR et découvrez le monde entier de Canosept®!  
 ES: ¡Escanee el código QR y descubra todo el mundo Canosept®!  
 PT: Digitalize o código QR e descubra todo o universo Canosept®!  
 FIN: Skanna QR-koodi ja tutustu koko Canosept®-maailmaan!  
 SE: Scanna QR-koden och upptäck alla produkter i Canosept®-världen!  
 PL: Zeskanuj kod QR i odkryj całą ofertę produktów Canosept®!  
 GR: Σκάνηστε τον κωδικό QR και ανακαλύψτε ολόκληρο τον κόσμο της Canosept®!  
 NL: Scan de QR-code en ontdek de complete Canosept®-wereld!  
 IT: Scansionare il codice QR e scoprire tutto il mondo di Canosept®!  
 DK - Scan QR-koden og oplev den komplette Canosept®-verden!  
 HU - QR-kód beolvasása és a teljes Canosept®-kínálat felfedezése!

## DE - PRODUKTINFORMATION

Canosept® WUNDSPRAY  
 Zur Reinigung und Pflege von Wundbereichen  
 • Optimale Wundversorgung  
 • Schmerzfreie Anwendung  
 • Pflegt und reinigt die Haut

Canosept® Wundspray für Hunde eignet sich ideal für die hygienische Reinigung der Haut, der Schleimhäute und von Wunden. Es bietet eine effiziente Möglichkeit Wunden zu reinigen und sie optimal zu versorgen. Durch die herabgesetzte Oberflächenspannung des Sprays werden auch schlecht zugängliche Wundareale zuverlässig gereinigt. Dank der flüssigen, nicht fettenden Darreichungsform werden Schmutz, abgestorbene Zellen, Fettpartikel und Talgreste zuverlässig entfernt und Bakterien und Hefen die Nahrungsgrundlage entzogen. Das Wundspray ist einfach in der Anwendung und schmerzfrei für Ihren Hund.

**Anwendung:** Canosept® Wundspray 2 - 3 mal täglich auf die betroffenen Areale aufsprühen. Nicht abspülen. Bei stärkeren Verunreinigungen mehrmals täglich wiederholen (4 - 5 mal). Ideal auch bei Katzen oder anderen Heimtieren einsetzbar. Nur bei oberflächlichen Wunden anwenden.

**Inhaltsstoffe:** Aqua, Poloxamer 188, Polyaminopropylbiguanide (Polyhexanid)

**Hinweise:** Nur für die äußere Anwendung. Augenkontakt vermeiden. Bei Kontakt mit den Augen mit reichlich Wasser spülen. Produkt kann restleert der Wertstoffsammlung zugeführt werden. Nach dem Öffnen binnen 6 Monaten verbrauchen.

## EN - PRODUCT INFORMATION

Canosept® WOUND SPRAY  
 For cleaning and care of wound areas  
 • Optimal wound care  
 • Painless application  
 • Caring and cleansing effect

Canosept® Wound Spray for dogs is ideal for hygienic cleaning of the skin, mucous membranes and wounds. It offers an efficient way to clean wounds and supports the course of healing of the wound. Thanks to the reduced surface tension of the spray, even wound areas that are difficult to access can be cleaned reliably. Thanks to the liquid, non-greasy dosage form, dirt, dead cells, fat particles and sebum are reliably removed and bacteria and yeasts are deprived of their nutritional basis. Healing of the wound is optimally supported and infections are prevented.

**Application:** Spray Canosept® Wound Spray 2 - 3 times daily onto the affected areas. Do not wash off. Repeat several times a day for more severe contamination (4 - 5 times). Also ideal for use with cats or other pets. Use only on superficial wounds.

**Contents:** aqua, poloxamer 188, polyaminopropylbiguanide (polyhexanid)

**Notes:** Only for external use. Avoid contact with eyes. In the event of contact with eyes, rinse with plenty of water. Product can be disposed of in recyclable materials collection as long as it is completely empty. Use within 6 months after opening.

## FR - INFORMATIONS SUR LES PRODUITS

Canosept® SPRAY ANTISEPTIQUE  
 Pour le nettoyage et le soin des plaies  
 • Traitement optimal des plaies  
 • Application indolore  
 • Effet soin et nettoyage

Le spray antiseptique de Canosept® pour chiens est idéal pour le nettoyage hygiénique de la peau, des muqueuses et des plaies. Il permet de nettoyer efficacement les plaies et favorise la cicatrisation. Grâce à son mode d'administration liquide non gras, les salissures, les cellules mortes, les particules grasses et les restes de sébum sont éliminés en toute fiabilité et les bactéries et les levures perdent toute base alimentaire. Pour favoriser au mieux la cicatrisation et prévenir les infections.

**Utilisation :** Vaporiser le spray antiseptique Canosept® sur la partie touchée 2 à 3 fois par jour. Ne pas rincer. En cas d'encreusement important, réitérer plusieurs fois par jour (4 à 5 fois). Parfaitement utilisable également pour les chats et les petits animaux de compagnie. N'utiliser que sur des plaies superficielles.

**Ingédients :** eau, poloxamère 188, polyaminopropyl biguanide (polyhexanide)

**Instructions :** pour usage externe uniquement. Éviter le contact avec les yeux. En cas de contact avec les yeux, rincer abondamment à l'eau. Le produit peut être retourné à la collecte des matériaux recyclables vides de résidus. Une fois ouvert, à consommer dans les 6 mois.

## ES - INFORMACIÓN DEL PRODUCTO

ESPRAY PARA HERIDAS Canosept®  
 Para limpiar y cuidar las zonas de herida  
 • Cuidado óptimo de las heridas  
 • Aplicación indolora  
 • Cuida y limpia la piel

El spray para heridas Canosept® para perros resulta ideal para la limpieza higiénica de la piel, las mucosas y las heridas. Ofrece una opción eficaz de limpiar las heridas y ayuda en el proceso de cicatrización de la herida. Gracias a la tensión superficial reducida del spray, se limpian de forma fiable incluso las zonas de heridas de difícil acceso. Gracias a la dosificación líquida y no grasa, se retiran de manera fiable la suciedad, las células muertas, las partículas de grasa y los restos sebáceos y las bacterias y levaduras se ven privadas de su base nutricional. Se apoya de manera óptima a la cicatrización de las heridas y se previenen las infecciones.

**Modo de uso:** Rocíe el spray para heridas Canosept® 2-3 veces al día sobre las áreas afectadas. No enjuagar. En caso de suciedad persistente, repita el proceso varias veces (4 o 5 veces) al día. Idóneo también para usar con gatos y otras mascotas. Utilizar sólo en heridas superficiales.

**Ingredientes:** agua, poloxámero 188, poliaminopropilbiguanida (polihexanida)

**Instrucciones:** Solo para aplicación exterior. Evite el contacto con los ojos. Si tiene contacto con los ojos, enjuague con abundante agua. El producto totalmente vaciado se puede desechar en un contenedor de reciclaje. Tras abrirlo, consúmase dentro de un plazo de 6 meses.

## PT - INFORMAÇÃO DO PRODUTO

SPRAY PARA FERIDAS Canosept®  
 Para limpeza e tratamento de áreas de feridas  
 • Tratamento ótimo de feridas  
 • Aplicação indolor  
 • Cuida e limpa a pele

Spray para feridas Canosept® para cães é ideal para a limpeza higiénica da pele, das membranas mucosas e de feridas. Proporciona uma forma eficiente de limpar as feridas e apoia o processo de cicatrização de feridas. Devido à reduzida tensão superficial do pulverizador, mesmo as áreas feridas de difícil acesso são limpas de forma fiável. Graças à forma líquida e não gordurosa de administração, a sujidade, as células mortas, as partículas de gordura e os resíduos sebáceos são removidos de forma fiável e as bactérias e leveduras são privadas da base de alimentação. A cura de feridas é suportada de forma ótima e as infeções são evitadas.

**Aplicação:** Pulverizar o spray para feridas Canosept® 2 - 3 vezes por dia nas áreas afetadas. Não lavar. Repetir várias vezes ao dia (4 - 5 vezes) em caso de contaminação intensa. Também ideal para gatos ou outros animais de estimação. Utilização apenas em feridas superficiais.

**Ingredientes:** água, poloxamer 188, poliaminopropilbiguanida (polihexanida)

**Instruções:** apenas para uso externo. Evitar o contacto com os olhos. Em caso de contacto com os olhos, enxaguar com bastante água. O produto pode ser enviado para recolha de materiais recicláveis vazios de resíduos. Uma vez aberto, consumir no prazo de 6 meses.

## FI - TUOTETIEDOT

Canosept® HAAVASUIHKE  
 Haava-alueiden puhdistukseen ja hoitoon  
 • Optimaalinen haavanhoito  
 • Kivuton sovellus  
 • Hoivaa ja puhdistaa ihoa

Canosept®-haavasuihke koirille on ihanteellinen ihon, limakalvojen ja haavojen hygieeninen puhdistusaine. Se tarjoaa tehokkaan tavan puhdistaa haavat ja tukee haavan paranemista. Suihkeen vähäisen pintajännitteen ansiosta myös huonosti pääsevät haavapaikat on helppo puhdistaa. Nestemäisen, rasvattoman annosmuodon ansiosta lika, kuolleet solut ja rasvahiukkaset ja tali poistetaan luotettavasti, ja bakteereilta ja hiivolta puuttuu ravintopohja. Haavojen paranemista tuetaan optimaalisesti ja infektiot estetään.

**Käyttö:** Suihkuta Canosept® haavasuihketta haavoituneille alueille 2 - 3 kertaa päivässä. Älä huuhtelee. Toista useita kertoja päivässä vakavammalle liikaantumiselle (4-5 kertaa). Sopii myös käytettäväksi kissoille tai muille lemmikkieläimille. Käytä vain pinnallisiin haavoihin.

**Ainesosat:** Vesi, poloksameri 188, polyaminopropylbiguanidi (polihexanidi)

**Ohje:** Käyttö vain ulkoisesti. Vältä kosketusta silmiin. Jos suihketta pääsee silmiin, huuhtelee silmiä runsaalla vedellä. Tuote voidaan hävittää kokonaan tyhjennettynä kierrätystä varten. Käytettävä 6 kuukauden kuluessa avaamisesta.

## DK - PRODUKTINFORMATION

Canosept® SÅRSPRAY  
 Til rensning og pleje af sårområder  
 • Optimal sårpleje  
 • Smertefri anvendelse  
 • Plejer og renser huden

Canosept® Sårpray til hunde er ideelt til hygiejnisk rensning af huden, slimhinder og sår. Den tilbyder en effektiv mulighed for sårrensning og understøtter sårhelingsprocessen. På grund af sprayens nedsatte overfladespænding renses selv dårligt tilgængelige sårområder pålideligt. Takket være den flydende, ikke fedtende doseringsform fjernes snavs, døde celler, fedtpartikler og talgrestes pålideligt, og bakterier og gærsvampe fratages deres ernæringsgrundlag. Sårheling understøttes optimalt, og infektioner forebygges.

**Anvendelse:** Sprøjt Canosept® Sårpray 2-3 om dagen på de pågældende områder. Skyl ikke af. Gentag flere gange om dagen ved stærk forurening (4 - 5 gange). Også ideel til brug ved katte eller andre kæledyr. Må kun anvendes på overfladiske sår.

**Ingredienser:** aqua, poloxamer 188, polyaminopropylbiguanide (polyhexanid)

**Henvisninger:** Kun til udvortes brug. Undgå øjenkontakt. Skyl med rigeligt vand ved kontakt med øjnene. Det helt tomte produkt kan tilføres genbrugsordningen. Opbrug inden for 6 måneder efter åbning.

## SE - PRODUKTINFORMATION

Canosept® SÅRSPRAY  
 Rengöring och skötsel av sårpartier  
 • Optimal sårvård  
 • Smärtfri tillämpning  
 • Vårdar och rengör huden

Canosept® sårpray för hund är idealisk för hygienisk rengöring av hud, slemhinnor och sår. Den rengör sår effektivt, och stödjer läkningsprocessen. Genom att sprayens ytspänning är reducerad rengörs även svåråtkomliga sårställen på ett tillförlitligt sätt. Tack vare den flytande, ej fettbildande konsistensen avlägsnas smuts, döda celler, fettpartiklar och talgresten på ett tillförlitligt sätt, och bakterier och jäst fräntas sin näringskälla. Sår läkningen stöds optimalt, och infektioner förebyggs.

**Användning:** spraya Canosept® sårpray 2–3 gånger om dagen på det berörda partiet. Skölj inte. Vid kraftigare smuts: upprepa flera gånger om dagen (4–5 gånger). Idealisk även för katt eller andra husdjur. Använd endast på ytliga sår.

**Beståndsdelar:** vatten, poloxamer 188, polyaminopropylbiguanid (polyhexanid)

**OBS:** endast för utvärt bruk. Undvik ögonkontakt. Vid kontakt med ögonen: skölj med mycket vatten. Produkten kan lämnas till återvinning när den är helt tömd. Förbrukas inom 6 månader efter öppnandet.

## PL - INFORMACJA O PRODUKCJE

SPRAY NA RANY Canosept®  
 Do czyszczenia i pielęgnacji obszarów ran  
 • Optymalna opieka nad ranami  
 • Bezbolesna aplikacja  
 • Pielęgnuje i oczyszcza skórę

Canosept® spray na rany dla psów nadaje się idealnie do higienicznego czyszczenia skóry, słuźówki i ran. Zapewnia skuteczny sposób na oczyszczenie ran i wspomaga proces ich gojenia. Dzięki zmniejszonemu napięciu powierzchniowemu spreju nawet trudno dostępne obszary ran są niezawodnie czyszczone. Natomiast dzięki płynnej, nietłustej formule środka brud, martwe komórki, cząsteczki tłuszczu i pozostałości łożu są dokładnie usuwane, a bakterie i drożdże pozbawione podstawy do odżywiania. Leczenie ran jest zatem optymalnie wspierane i zapobiega się infekcjom.

**Zastosowanie:** rozprowadzić spray na rany Canosept® 2–3 razy dziennie na dotknięte obszary. Nie spłukiwać. Przy silniejszych zabrudzeniach powtarzać czynność kilka razy dziennie (4–5 razy). Idealny również dla kotów i innych zwierząt domowych. Stosować tylko na powierzchowne rany.

**Składniki:** Aqua, poloxamer 188, polyaminopropylbiguanide (polyhexanid)

**Wskazówka:** nadaje się tylko do użytku zewnętrznego. Unikać kontaktu z oczami. W przypadku kontaktu z oczami przemyć oczy dużą ilością wody. Po opróżnieniu można przekazać produkt do punktu zbiórki surowców wtórnych. Po otwarciu zużyć w ciągu 6 miesięcy.

## GR - ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ ΠΡΟΪΟΝΤΟΣ

ΣΠΡΕΪ ΦΡΟΝΤΙΔΑΣ ΠΛΗΓΩΝ Canosept®  
 Για τον καθαρισμό και την περιποίηση των πληγών  
 • Βέλτιστη φροντίδα τραυμάτων  
 • Ανώδυνη εφαρμογή  
 • Φροντίζει και καθαρίζει το δέρμα

Το Σπρέϊ Πληγών Canosept® για σκύλους είναι ιδανικό για τον υγιεινό καθαρισμό του δέρματος, των βλεννογόνων ουσιών και των πληγών. Προσφέρει έναν αποτελεσματικό τρόπο για τον καθαρισμό των πληγών και βοηθάει στη διαδικασία επούλωσης τους. Λόγω της μειωμένης επιφανειακής τάσης του σπρέϊ καθαρίζονται σωστά ακόμη και οι δύσκολα προσβάσιμες πληγές. Χάρη στην υγρή και μη λιπαρή μορφή του αφαιρούνται εύκολα η βρωμιά, τα νεκρά κύτταρα, και τα σμήγματα. Έτσι στερείται η διατροφική βάση των βακτηρίων και των ενζύμων. Συμβάλλει αποτελεσματικά στην επούλωση των πληγών και αποτρέπει τις μολύνσεις. Υποστηρίζεται βέλτιστα η επούλωση των πληγών και αποτρέπονται οι μολύνσεις. Χρήση μόνο σε επιφανειακά τραύματα.

**Εφαρμογή:** Ψεκάστε 2 - 3 φορές την ημέρα το Σπρέϊ Πληγών Canosept® στα πληγέντα σημεία. Μην ξεπλένετε. Σε περίπτωση ισχυρότερης μόλυνσης να επαναλάβετε τη χρήση του σπρέϊ περισσότερες φορές την ημέρα (4 - 5 φορές). Ιδανικό και για γάτες και άλλα οικόσιτα ζώα.

**Συστατικά:** Νερό, πολοξαμέρη 188, πολυαμινοπροπυλικό διγουανιδίο (πολυεξανιδό)

**Υποδείξεις:** Μόνο για εξωτερική εφαρμογή. Να αποφεύγεται η επαφή με τα μάτια. Σε περίπτωση επαφής με τα μάτια ξεπλύνετε με άφθονο νερό. Το άδειο δοχείο του προϊόντος μπορεί να διατεθεί στην ανακύκλωση. Μετά το άνοιγμα του προϊόντος να καταναλώνεται εντός 6 μηνών.

## NL - PRODUCTINFORMATIE

Canosept® WONDSPRAY  
 Voor reiniging en verzorging van wonden  
 • Optimale wondverzorging  
 • Pijnloze toepassing  
 • Verzorgt en reinigt de huid

Canosept® wondspray voor honden is bij uitstek geschikt voor de hygiënische reiniging van de huid, de slijmvliezen en van wonden. Het biedt een efficiënte mogelijkheid om wonden te reinigen en ondersteunt het wondgenezingsproces. Door de verminderde oppervlaktenspanning van de spray worden ook slecht toegankelijke wondgebieden betrouwbaar gereinigd. Dankzij de vloeibare, niet vetende toedieningsvorm worden vuil, dode cellen, vetdeeltjes en talgresten betrouwbaar verwijderd en verdwijnt de basis voor voeding voor bacteriën en schimmels. De genezing van wonden wordt optimaal ondersteund en infecties worden voorkomen.

**Gebruik:** Canosept® wondspray 2-3 maal daags op de betreffende plekken sprayen. Niet afspoelen. Bij sterkere verontreinigingen meerdere keren per dag herhalen (4-5 maal). Kan ook uitstekend worden gebruikt bij katten of andere huisdieren. Alleen gebruiken op oppervlakkige wonden.

**Ingrediënten:** aqua, poloxameer 188, polyaminopropylbiguanide (polyhexanide)

**Opmerkingen:** Alleen voor uitwendig gebruik. Contact met de ogen vermijden. Bij contact met de ogen, met voldoende water uitspoelen. De volledig lege verpakking kan voor recycling worden aangeboden. Na het openen binnen 6 maanden gebruiken.

## IT - INFORMAZIONI SUL PRODOTTO

Canosept® SPRAY CICATRIZZANTE  
 Per la pulizia e la cura delle ferite  
 • Cura ottimale della ferita  
 • Applicazione indolore  
 • Nutre e deterge la pelle

Lo spray cicatrizzante per cani Canosept® si presta in modo ottimale per la pulizia igienica della pelle, delle mucose e delle ferite. È un rimedio efficace per pulire le ferite e favorisce la cicatrizzazione. Grazie alla tensione superficiale ridotta dello spray si possono pulire in modo affidabile anche le ferite difficilmente accessibili. La formula liquida, non grassante consente di eliminare in modo affidabile la sporcizia, le cellule morte, le particelle di grasso e i residui di sebo e toglie nutrimento a batteri e lieviti. Favorisce la cicatrizzazione e previene infezioni.

**Applicazione:** spruzzare lo spray cicatrizzante Canosept® 2 - 3 volte al giorno sulle zone interessate. Non sciacquare. In presenza di maggiore sporcizia ripetere l'operazione più volte al giorno (4-5 volte). Utilizzabile in modo ottimale anche per gatti o altri animali domestici.

**Ingredienti:** acqua, polossamero 188, poliaminopropilbiguanide (poliesanide)

**Avvertenze:** solo per applicazione esterna. Evitare il contatto con gli occhi. In caso di contatto con gli occhi sciacquare abbondantemente con acqua. Il prodotto svuotato può essere smaltito nella raccolta differenziata. Una volta aperto, consumare il prodotto entro 6 mesi. Utilizzare solo su ferite superficiali.

## HU - TERMÉKINFORMÁCIÓ

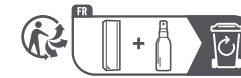
Canosept® SEBÁPOLÓ SPRAY  
 A sebek tisztítására és ápolására  
 • Optimálny doгляд за ranami  
 • Bezbolesné zastosúvanie  
 • Ápolja és tisztítja a bőrt

A Canosept® kutyaseb-ápoló spray kiválóan alkalmas a bőr, a nyálkahártyák és sebek higiénikus megtisztítására. Segítségével hatékonyan megtisztíthatók a sebek, és elősegíti a sebgyógyulás folyamatát. A spray segítségével - csökkentett felületi feszültségének köszönhetően - még a nehezen hozzáférhető helyek is megbízhatóan megtisztíthatók. Folyékony, nem zsíros kiszáradásának köszönhetően a szennyeződések, az elhalt sejtek és a faggyúmaradványok megbízhatóan eltávolításra kerülnek és megszüntetésre kerül a baktériumok és élesztőgombák táptalaja. Ideálisan támogatja a sebgyógyulást, és megelőzi a fertőzéseket.

**Alkalmazás:** a Canosept® sebápoló spray-t napi 2 - 3 alkalommal permetezze fel az érintett felületre. Ne öblítse le. Erős szennyeződésnél napi több alkalommal ismételje meg (4- 5 alkalommal). Ideálisan használható macskáknál, illetve más háziállatoknál. Csak felületet sebeket használható.

**Összetevő:** Aqua, poloxamer 188, polyaminopropylbiguanide (polyhexanid)

**Megjegyzés:** csak külsőleg használható. Kerülje a szemkontaktust. Szemkontaktus esetén bő vízzel ki kell öblíteni. A termék maradékátlanul kiürítve újrahasznosítható. A felbontását követő 6 hónapon belül kell felhasználni.



Scatola: PAP 21. Carta: Bottiglia: C/PAP 92. Plastica. Raccolta differenziata, verifica le disposizioni del tuo comune.

1001488.63

Canosept® bietet ein umfangreiches Sortiment an zuverlässigen und einfach anwendbaren Pflegeprodukten für Ihren Hund:

- AUGENPFLEGE
- OHRREINIGER
- ZAHNPFLEGE
- PFOTENPFLEGE
- HAUTPFLEGE
- ... und vieles mehr

**Erfahren Sie mehr unter [www.canosept.de](http://www.canosept.de)**

Canosept® offers a wide range of reliable, easy-to-use care products for your dog:

- EYE CARE
- EAR CLEANER
- DENTAL CARE
- PAW CARE
- SKIN CARE
- ... and many more

**Find out more at [www.canosept.com](http://www.canosept.com)**

**ARDAPCARE GMBH**  
 Franzstraße 95 / 46395 Bocholt / Germany  
 Tel. +49 2871 24870 / info@ardapcare.com